Jos

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וִיהוֹשֻׁעַ H3091 · זָקֵן H2204 · בָּא H0935 · בַּיָּמִים H3117 · וַיֹּאמֶר H0559 · יְהוָה H3068 · אֵלָיו H0413 · אַתָּה · זָקַנְתָּה H2204 · בָּאתָ H0935 · בַּיָּמִים H3117 · וְהָאָרֶץ H0776 · נִשְׁאֲרָה H7604 · הַרְבֵּה־ · מְאֹד H3966 · לְרִשְׁתָּהּ׃ H3423

যিহোশূয় যখন বেশ বৃদ্ধ হয়ে গেছেন তখন প্রভু তাকে বললেন। “যিহোশূয় যদিও তোমার বেশ বয়স হয়েছে। কিন্তু এখনও অধিকার করার জন্য অনেক দেশ রয়েছে।

2 זֹאת H2063 · הָאָרֶץ H0776 · הַנִּשְׁאָרֶת H7604 · כָּל־ H3605 · גְּלִילוֹת H1552 · הַפְּלִשְׁתִּים H6430 · וְכָל־ H3605 · הַגְּשׁוּרִי׃ H1651

তুমি এখনও গশূর রাজ্য অথবা পলেষ্টীয়দের রাজ্য জয় করো নি।

3 מִן־ · הַשִּׁיחוֹר H7883 · אֲשֶׁר · עַל־ · פְּנֵי H6440 · מִצְרַיִם H4714 · וְעַד H5704 · גְּבוּל H1366 · עֶקְרוֹן H6138 · צָפוֹנָה H6828 · לַכְּנַעֲנִי · תֵּחָשֵׁב H2803 · חֲמֵשֶׁת H2568 · סַרְנֵי · פְלִשְׁתִּים H6430 · הָעַזָּתִי H5841 · וְהָאַשְׁדּוֹדִי H0796 · הָאֶשְׁקְלוֹנִי H0832 · הַגִּתִּי H1663 · וְהָעֶקְרוֹנִי H6139 · וְהָעַוִּים׃ H5757

মিশরের সীহোর নদী থেকে উত্তরে ইক্রোণ সীমান্ত পর্যন্ত অঞ্চল তুমি এখনও অধিকার করো নি। জায়গাটা এখন কনানীয়দেরই থেকে গেছে। তোমাকে এখনও ঘসা। অস্‌দোদ। অস্কিলোন। গাত এবং ইক্রোণের পাঁচজন পলেষ্টীয় নেতাকে পরাজিত করতে হবে।

4 מִתֵּימָן H8486 · כָּל־ H3605 · אֶרֶץ H0776 · הַכְּנַעֲנִי · וּמְעָרָה H4632 · אֲשֶׁר · לַצִּידֹנִים H6722 · עַד־ H5704 · אֲפֵקָה H0663 · עַד H5704 · גְּבוּל H1366 · הָאֱמֹרִי׃ H0567

এখনও তোমাকে কনানদের দেশের দক্ষিণে অব্বীয়র লোকদের পরাজিত করতে হবে। তোমাকে মিয়ারা পরাজিত করতে হবে। যেটা অফেক পর্যন্ত সীদোনীয়দের অধিকৃত। যেটি ইমোরীয়দের সীমানা।

5 וְהָאָרֶץ H0776 · הַגִּבְלִי H1382 · וְכָל־ H3605 · הַלְּבָנוֹן H3844 · מִזְרַח H4217 · הַשֶּׁמֶשׁ H8121 · מִבַּעַל גָּד H1171 · תַּחַת H8478 · הַר־ H2022 · חֶרְמוֹן H2768 · עַד H5704 · לְבוֹא H0935 · חֲמָת׃ H2574

তুমি গিব্‌লী সম্প্রদায়ের দেশটাও এখনও দখল করতে পারো নি। তাছাড়াও বাল্লাদের পূর্বদিকে লিবানোন। জায়গাটা হর্মোণ পর্বতশৃঙ্গ পাদদেশ থেকে লেবো হমাথ পর্যন্ত বিস্তৃত।

6 כָּל־ H3605 · יֹשְׁבֵי H3427 · הָהָר H2022 · מִן־ · הַלְּבָנוֹן H3844 · עַד־ H5704 · מִשְׂרְפֹת מַיִם H4956 · כָּל־ H3605 · צִידֹנִים H6722 · אָנֹכִי H0595 · אוֹרִישֵׁם H3423 · מִפְּנֵי H6440 · בְּנֵי · יִשְׂרָאֵל H3478 · רַק H7535 · הַפִּלֶהָ H5307 · לְיִשְׂרָאֵל H3478 · בְּנַחֲלָה H5159 · כַּאֲשֶׁר · צִוִּיתִיךָ׃ H6680

> “সীদোনের লোকরা লিবানোন থেকে মিস্রফোৎ-ময়িম পর্যন্ত বিস্তৃত পাহাড়ি দেশে বাস করে। কিন্তু ইস্রায়েলের লোকদের স্বার্থে ঐসব দেশের সমস্ত লোককে আমি বার করে দেব। এই দেশের কথা অবশ্যই মনে রাখবে ইস্রায়েলীয়দের কাছে দেশ ভাগ করে দেবার সময় যা বললাম সে রকম করবে।

7 וְעַתָּה חַלֵּק אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשְּׁבָטִים וַחֲצִי הַשֵּׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃

H6258 H0853 H0776 H2063 H5159 H8672 H7626 H2677 H7626 H4519

> নটি পরিবারগোষ্ঠী এবং মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেকের মধ্যে দেশটা ভাগ করবে।”

8 עִמּוֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה

H7206 H1425 H3947 H5159 H5414 H4872 H5676 H3383 H4217

כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃

H5414 H4872 H5650 H3068

> ইতিমধ্যেই রূবেণ, গাদ, বাকী অর্ধেক মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর লোক তাদের জমি-জায়গা দখল করেছে। প্রভুর দাস মোশি যর্দন নদীর পূর্ব দিকের দেশ তাদের দিয়ে গেছেন।

9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל וְכָל־ הַמִּישֹׁר

H6177 H8193 H0769 H8432 H3605 H4334

מֵידְבָא עַד־ דִּיבוֹן׃

H4311 H5704 H1769

> অর্ণোন উপত্যকার ধারে অরোয়ের থেকে শুরু হয়েছে তাদের দেশ আর তা উপত্যকার মাঝখানের শহর পর্যন্ত বিস্তৃত। তাছাড়া এই দেশের মধ্যে আছে মেদবা থেকে দীবোন পর্যন্ত সমস্ত সমতল ভূমিও।

10 וְכֹל עָרֵי סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד־ גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃

H3605 H5511 H4428 H0567 H2809 H5704 H1366 H5983

> ইমোরীয় রাজা সীহোন যেসব শহরের শাসনকর্তা সেসব শহর ঐ দেশেরই মধ্যে রয়েছে। সীহোন শাসন করত হিষ্বোন শহর। সেই ভূখণ্ডটি যেখানে ইমোরীয়রা বাস করত সেই এলাকা পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল।

11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכֹל הַר חֶרְמוֹן וְכָל־ הַבָּשָׁן עַד־ סַלְכָה׃

H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768 H3605 H1316 H5704 H5548

> গিলিয়দ শহরটা সে দেশের মধ্যে পড়ে। তাছাড়া গশূর এবং মাখাথ অঞ্চলের লোকরা যেখানে থাকত সেটাও এই দেশের অন্তর্গত। এবং পুরো হর্মোণ পর্বতশৃঙ্গ ও সল্খা পর্যন্ত বিস্তৃত পুরো বাশন ঐ দেশের অন্তর্গত ছিল।

12 כָּל־ מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר־ מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא נִשְׁאַר מִיֶּתֶר

H3605 H4468 H5747 H1316 H6252 H0154 H1931 H7604

הָרְפָאִים וַיַּכֵּם מֹשֶׁה וַיֹּרִשֵׁם׃

H5221 H4872 H3423

> রাজা ওগের সমস্ত রাজ্যই সে দেশের অন্তর্গত। ওগ শাসন করত বাশন। একসময় সে শাসন করত অষ্টারোৎ এবং ইদ্রিয়ী। সে ছিল রফায় সম্প্রদায়ের লোক। অতীতে মোশি ঐ সম্প্রদায়ের লোকদের হারিয়ে তাদের দেশ দখল করেছিলেন।

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־ הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב

H3808 H3423 H3478 H0853 H1651 H0853 H4602 H3427 H1650 H4601 H7130

יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

H3478 H5704 H3117 H2088

ইস্রায়েলীয়রা গশূর এবং মাখাথ অঞ্চলের লোকদের তাড়িয়ে দেয় নি□ তারা আজও ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে বসবাস করছে□

14 רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר

H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H0801 H3068 H0430 H3478 H1931 H5159

דִּבֶּר־ לוֹ׃ ס

H1696

একমাত্র লেবি পরিবারগোষ্ঠীই কোনো জমি জায়গা পায় নি□ তার বদলে তারা প্রভু□ ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বরের কাছে যে সমস্ত পশু আগুনে দেওয়া হয়েছিল সেগুলি পেত□ প্রভু তাদের কাছে এই রকম প্রতিশ্রুতিই করেছিলেন□

15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְנֵי־ רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

H5414 H4872 H4294 H7205 H4940

মোশি রূবেণ বংশের প্রত্যেক পরিবারগোষ্ঠীকে কিছু জমি জায়গা দিয়েছিলেন□ তারা এই সব জায়গা পেয়েছিল□

16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־

H1961 H1992 H1366 H6177 H8193 H0769 H8432

הַנַּחַל וְכָל־ הַמִּישֹׁר עַל־ מֵידְבָא׃

H3605 H4334 H4311

অর্ণোন উপত্যকার কাছে অরোয়ের থেকে মেদবা শহর পর্যন্ত□ এর মধ্যে আছে সমস্ত সমতলভূমি ও উপত্যকার মাঝখানের শহর□

17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן בָּעֲלוּבָמוֹת מְעוֹן׃בָּעַל וּבֵית

H2809 H3605 H4334 H1769 H1120 H1010

হিষ্বোন পর্যন্ত বিস্তৃত এই দেশে রয়েছে সমতলের সমস্ত শহর□ শহরগুলি হচ্ছে দীবোন□ বামোৎ□বাল□ বৈৎ□বাল্□মিয়োন□

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃

H3096 H6932 H4158

যহস□ কদেমোৎ□ মেফাত্□

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה הַשַּׁחַרוְצֶרֶת בְּהַר הָעֵמֶק׃

H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

কিরিয়াথয়িম□ সিব্মা□ সেরত্ শহর পাহাড়ের উপরিস্থিত উপত্যকায়□

20 פְּעוֹרוּבֵית וְאַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה הַיְשִׁמוֹת׃וּבֵית

H1047 H0794 H6449 H1020

বৈৎ□পিয়োর□ পিস্গা পাহাড় এবং বৈৎ□যিশীমোৎ□

21 וְכֹל֙ עָרֵ֣י הַמִּישֹׁ֔ר וְכָל־ מַמְלְכוּת֙ סִיח֔וֹן מֶ֣לֶךְ הָֽאֱמֹרִ֔י אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖ךְ בְּחֶשְׁבּ֑וֹן אֲשֶׁ֣ר

H3605 H4334 H3605 H4468 H5511 H4428 H0567 H2809

הִכָּ֨ה מֹשֶׁ֜ה אֹת֣וֹ וְאֶת־ נְשִׂיאֵ֣י מִדְיָ֗ן אֶת־ אֱוִ֤י וְאֶת־ רֶ֙קֶם֙ וְאֶת־ צ֣וּר וְאֶת־ חוּר֙

H5221 H4872 H0853 H0853 H4080 H0853 H0189 H0853 H7552 H0853 H6698 H0853 H2354

וְאֶת־ רֶ֔בַע נְסִיכֵ֣י סִיח֔וֹן יֹשְׁבֵ֖י הָאָֽרֶץ׃

H0853 H7254 H5511 H3427 H0776

> ইমোরীয়দের রাজা সীহোন এই সমস্ত অঞ্চলগুলিতে এবং সমতল ভূমির শহরগুলিতে রাজত্ব করত□ সীহোন হিষ্বোন শহর শাসন করত□ কিন্তু মোশি তাকে এবং মিদিয়নীয়দের নেতাদের পরাজিত করেছিলেন□ নেতাদের নামগুলো হচ্ছে ইবি□ রেকম□ সুর□ হূর এবং রেবা□ □এরা সকলেই সীহোনের সঙ্গে যোগ দিয়ে যুদ্ধ করেছিল□□ ঐসব অঞ্চলেই এরা থাকত□

22 וְאֶת־ בִּלְעָ֣ם בֶּן־ בְּע֔וֹר הַקּוֹסֵ֑ם הָרְג֧וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֛ל בַּחֶ֖רֶב אֶל־ חַלְלֵיהֶֽם׃

H0853 H1160 H7080 H2026 H3478 H2719 H0413

> ইস্রায়েলীয়রা বিয়োরের পুত্র বিলিয়মকেও পরাজিত করেছিল□ □বিলিয়ম যাদুবিদ্যায় ভবিষ্যৎ বলে দিতে পারত□□ ইস্রায়েলীয়রা যুদ্ধের সময় বহুলোককে হত্যা করেছিল□

23 וַיְהִ֗י גְּב֙וּל֙ בְּנֵ֣י רְאוּבֵ֔ן הַיַּרְדֵּ֖ן וּגְב֑וּל זֹ֞את נַחֲלַ֤ת בְּנֵֽי־ רְאוּבֵן֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם הֶעָרִ֖ים

H1961 H1366 H7205 H3383 H1366 H2063 H5159 H7205 H4940

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ פ

> রূবেণকে যে জায়গা দেওয়া হয়েছিল তার শেষ হয়েছে যর্দন নদীর তীরে□ রূবেণ পরিবারগোষ্ঠীর সকলকে যে জায়গা দেওয়া হয়েছিল সেগুলো হচ্ছে তালিকাভুক্তএই সব শহর আর মাঠঘাট□

24 וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁ֔ה לְמַטֵּה־ גָ֖ד לִבְנֵי־ גָ֑ד לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

H5414 H4872 H4294 H1410 H1410 H4940

> এই সেই জায়গা যেটি মোশি দিয়েছিলেন গাদ পরিবারগোষ্ঠীকে□ তিনি প্রতি পরিবারগোষ্ঠীকে এই জমি□জায়গা দিয়েছিলেন□

25 וַיְהִ֤י לָהֶם֙ הַגְּב֔וּל יַעְזֵר֙ וְכָל־ עָרֵ֣י הַגִּלְעָ֔ד וַחֲצִי֙ אֶ֣רֶץ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן עַד־ עֲרוֹעֵ֔ר

H1961 H1366 H3270 H3605 H1568 H2677 H0776 H5983 H5704 H6177

אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֥י רַבָּֽה׃

H6440 H7237

> যাসের এবং গিলিয়দের সমস্ত শহর□ মোশি তাদের অম্মোনীয় মানুষদের অর্ধেক জমিও দিয়ে দিয়েছিলেন□ যে অঞ্চলটি এইসব রব্বার কাছে অরোয়ের পর্যন্ত বিস্তৃত□

26 וּמֵחֶשְׁבּ֛וֹן עַד־ רָמַ֥ת הַמִּצְפֶּ֖ה וּבְטֹנִ֑ים וּמִמַּחֲנַ֖יִם עַד־ גְּב֥וּל לִדְבִֽר׃

H2809 H5704 H7434 H7434 H0993 H4266 H5704 H1366

> এই অঞ্চলের মধ্যে আছে হিষ্বোন থেকে রামৎ□মিস্পী এবং বটোনীম□ মহনয়িম থেকে দবীর এবং

27 וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־קְצֵה יָם־כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃

H6010 H1027 H1039 H5523 H6829 H4468 H5511 H4428 H2809 H3383 H1366 H5704 H3220 H3672 H5676 H3383 H4217

> বৈৎ□হারম□ বৈৎ□নিম্রা□ সুক্কোৎ ও সাফোন□ হিষ্বোনের রাজা সীহোন অন্য যেসব অঞ্চল শাসন করতেন সেগুলি এদেশের মধ্যে□ এই রাজ্যের সীমানা গালীল হ্রদের শেষ পর্যন্ত ছিল□

28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃

H2063 H5159 H1410 H4940

> এই সব জমিজায়গা মোশি দিয়ে গিয়েছিলেন গাদ পরিবারগোষ্ঠীকে□ তালিকভুক্তসমস্ত শহর এই দেশের মধ্যে আছে□ মোশি প্রত্যেকটি পরিবারগোষ্ঠীকে এই দেশ দান করেছিলেন□

29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה בְנֵי־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H5414 H4872 H2677 H7626 H4519 H1961 H2677 H4294 H4519 H4940

> মনঃশির অর্ধেক পরিবারগোষ্ঠীকে মোসি এই দেশ দিয়ে গিয়েছেন□ মনঃশির অর্ধেক পরিবার এই দেশ পেয়েছিল□ সে দেশের পরিচয় এইরকম□

30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־חַוֺּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃

H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H4468 H5747 H4428 H1316 H3605 H2333 H2971 H1316 H8346

> দেশ শুরু হয়েছে মহ্নয়িম থেকে□ এর মধ্যে আছে সমস্ত বাশন যার শাসনকর্তা রাজা ওগ□ বাশনের অন্তর্গত যায়ীরের সমস্ত শহর□ □মোট □□ টি শহর□

31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן לִבְנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לַחֲצִי בְנֵי־מָכִיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H2677 H1568 H6252 H0154 H4468 H5747 H1316 H4353 H4519 H2677 H4353 H4940

> এ দেশের মধ্যে আছে গিলিয়দের অর্ধেকটা□ অষ্টারোৎ এবং ইদ্রিয়ী□ □গিলিয়দ□ অষ্টারোৎ আর ইদ্রিয়ী শহরে রাজা ওগ বাস করত□□ এই সব জায়গা দেওয়া হয়েছিল মনঃশির পুত্র মাখীরের পরিবারকে□ সেই পরিবারের অর্ধেক লোক এই জায়গা পেয়েছিল□

32 אֵלֶּה אֲשֶׁר־נִחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה׃ ס

H0428 H5157 H4872 H6160 H4124 H5676 H3383 H3405 H4217

> এই সমস্ত পরিবারগোষ্ঠীকে মোশি এই জমি দিয়েছিলেন□ যখন মোয়াব সমতলে লোকরা তাঁবু গেড়েছিল তখন মোশি এই জমিটি দান করেছিলেন□ জায়গাটা হচ্ছে যিরীহোর পূর্বে যর্দন নদীর পারে□

33 וּלְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם׃

H7626 H3878 H3808 H5414 H4872 H5159 H3068 H0430 H3478 H1931 H5159 H1696

> লেবি পরিবারগোষ্ঠীকে মোশি কোন জমি জায়গা দেন নি□ ইস্রায়েলের প্রভু ঈশ্বর কথা দিয়েছিলেন লেবি পরিবারগোষ্ঠীর জন্য তিনি নিজেই হবেন তাদের অধিকার□